

# Rapport d'activités 2016

**la libellule**  
excursions nature

pavillon plantamour  
112 rue de lausanne  
1202 genève

022 732 37 76  
[www.lalibellule.ch](http://www.lalibellule.ch)  
[info@lalibellule.ch](mailto:info@lalibellule.ch)

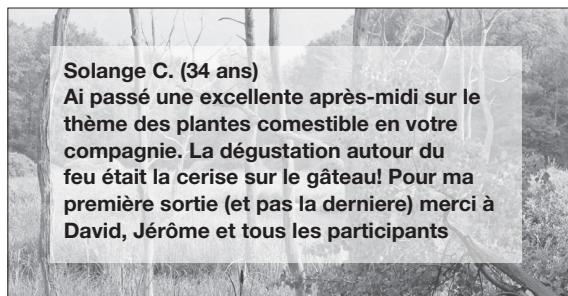
# Introduction

L'année 2016 a été riche en activités pour **la libellule**. Rien que durant les mois de mai et juin, 90 périodes d'animations ont été préparées et réalisées. Malgré cette densité d'activités et de projets, notre enthousiasme et notre esprit d'initiative sont intacts.

Un important projet de sensibilisation de toutes les classes de 5P du canton s'est mis en marche en collaboration avec le DIP, Pro Natura et la DGAN. Toute une génération d'élèves pourra ainsi effectuer au minimum deux excursions dans la nature au cours de son cursus scolaire.

Pour ce projet, mais aussi pour toutes les classes qui défilent au pavillon, des documents pédagogiques sont désormais gratuitement à disposition. Jusqu'à présent, les retours des enseignants-es sont très positifs.

Dans le cadre de la réalisation d'un jardin-forêt, près de 100 arbustes indigènes à fruits comestibles ont pu être plantés autour du pavillon dans un but didactique (concours Nature en ville du Canton de Genève 2015). Nous nous réjouissons de voir cet aménagement prendre forme en 2016. Il constitue un bel outil complémentaire pour notre travail de sensibilisation à la nature.



**Solange C. (34 ans)**

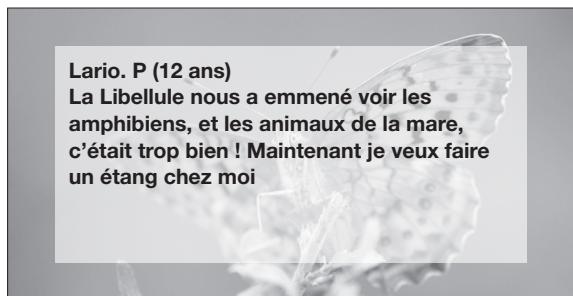
Ai passé une excellente après-midi sur le thème des plantes comestible en votre compagnie. La dégustation autour du feu était la cerise sur le gâteau! Pour ma première sortie (et pas la dernière) merci à David, Jérôme et tous les participants

Nous avons également des retours très positifs de la part des stagiaires qui passent par notre association. Nous mettons toujours l'accent sur les côtés très concrets et pluridisciplinaires de la formation.

L'association fonctionne grâce à des subventions publiques et privées. Malheureusement, elles ne nous permettent pas de répondre à la demande de manière optimale. Il est évident que la recherche de soutiens financiers reste une de nos préoccupations permanentes.

Merci enfin à toutes celles et ceux qui nous soutiennent et nous permettent de continuer l'aventure de l'association. Un remerciement spécial va à la Ville de Genève qui met à notre disposition le pavillon Plantamour et nous soutient financièrement.

## L'équipe de **la libellule**



**Lario. P (12 ans)**

La Libellule nous a emmené voir les amphibiens, et les animaux de la mare, c'était trop bien ! Maintenant je veux faire un étang chez moi

# Activités 2016

## Excursions

Les excursions et animations sur le terrain représentent l'activité principale de **la libellule**. Cette année, 205 excursions ont été menées touchant un total de 3'312 personnes (2'290 en 2015).

Sur les 18 thèmes proposés cette année, sept nouvelles excursions ont été proposées : microcosmos, après les glaciers, géodiversité et changements climatiques, plantes comestibles dans l'assiette, expérience préhistorique, orchidées, raffut nocturne.

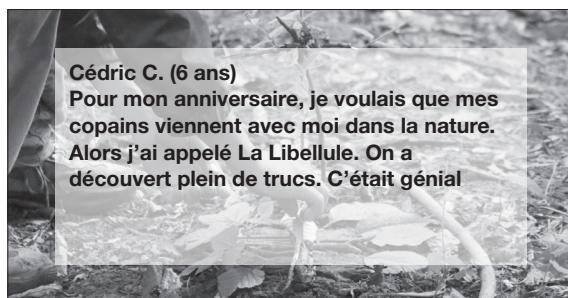
Une semaine de vie sauvage a eu lieu dans le Jura avec bivouacs et cuisine sauvage.

Quelques dizaines de sorties/animations pour les communes, les maisons de quartier, les employés d'entreprises de la place, les anniversaires et les courses d'écoles ont été menées.

Nous avons sensibilisés 4'802 personnes sur l'ensemble de nos animations de terrain (excursions, classes, mandats, camp), pour 3'742 personnes en 2015.

## Centre aéré

Le centre aéré des vacances d'été s'est très bien déroulé, du 15 au 19 août, avec une fréquentation maximale de 19 enfants de 8 à 11 ans. Il s'est passé dans diverses zones naturelles de la région genevoise avec une nuit à la belle étoile dans le Jura.



## Pavillon Plantamour

Le bilan suivant résume les travaux, les événements et la participation du public :

- Aménagements extérieurs: entretien et plantation d'un jardin-forêt de plantes comestibles
- Accueil du public : 3'693 personnes ;
- Animation pour les classes : 64 classes, 1'426 élèves et enseignants-es ;
- Ateliers nature (13) : bricolages enfants, nichoirs oiseaux, vannerie, lombricompost, teinture végétale, pollution plastique, jardin-forêt, champignons ;
- Centre aéré d'ateliers (2) : octobre et Pâques ;
- Evénement (2) : démonstration de rapaces (CRR) et sensibilisation à la pollution lumineuse par l'association La Noctule
- Expositions (2): une expo de photos nature du Valais (S. Tinguely) et une autre didactique sur la pollution plastique (Oceaneye)

## Manifestations

- Journée internationale des zones humides : visites guidées le 27 janvier
- Fête de la nature le 20 mai
- Festival Chouette nature 3 et 4 septembre



## Membres

Nous avons bouclé l'année avec 851 membres. Les activités pour les jeunes ont permis d'augmenter le nombre de membre dans cette tranche d'âge.

## Sites internet

Le site a bien joué son rôle de diffusion de nos activités. Il est visité en moyenne par 1'500 personnes chaque mois. Le site permet au public d'obtenir le détail des sorties auxquelles il souhaite participer, de découvrir les thèmes qui seront abordés lors des excursions, de visionner des photos, de découvrir le programme du centre nature du pavillon Plantamour ou encore de télécharger des documents pédagogiques.

La page Facebook de l'association continue à être vivante sur le réseau social. Plusieurs centaines de visiteurs sont touchés à chaque nouvelle publication. Nous cherchons aussi à y publier des textes plus engagés et d'actualité.

## Bulletins

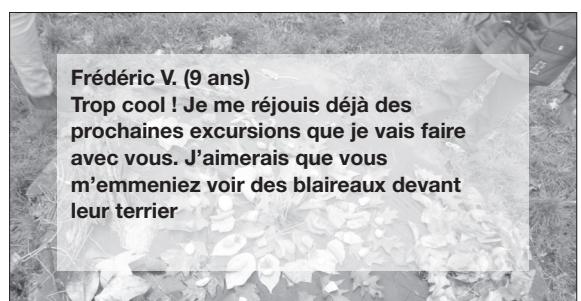
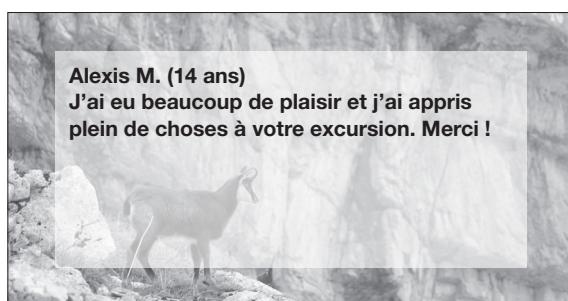
Les numéros 20 et 21 de notre bulletin semestriel sur la nature de notre région ont traité des fausses idées et du Salève. Ils ont été gratuitement distribués aux membres, aux participants ainsi que dans certains lieux publics comme les offices de tourisme, le Jardin botanique

ou les bibliothèques municipales. Les retours de lecteurs sont toujours enthousiastes. Nous sommes à la recherche de fonds pour publier les numéros suivants.

## Partenaires

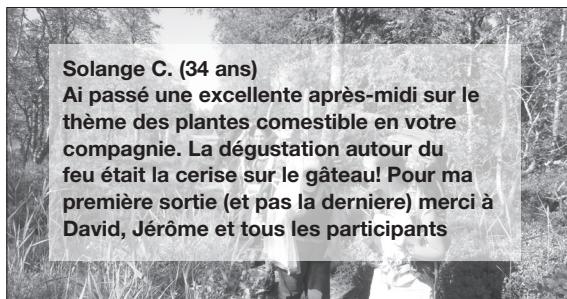
- Département de l'environnement urbain et de la sécurité, Ville de Genève
- Direction générale nature et paysage, Canton de Genève
- Fondation Gelbert
- Fondation Ernst Göhner
- Fondation Hans Wilsdorf
- Fondation Salvia
- Fondation Dudley Wright
- Fondation Gandur pour la jeunesse
- Fondation Coromandel
- Fondation bienfaisance de la banque Pictet
- Régie Moser Vernet & Cie
- Régie du Rhône
- Capital International
- Communes de Veyrier, Cologny, Grand-Saconnex, Satigny, Choulex, Carouge, Onex, Lancy, Presinge, Plan-les-Ouates, Bellevue, Laconnex, Vernier et Meinier.

Un gros merci aux donateurs anonymes



### **Mandats et travaux particuliers**

- 36 sorties nature pour les classes de 5P du canton (projet en collaboration avec le DIP et Pro Natura)
- 24 animations pour le CPV durant les vacances scolaires
- 17 animations pour le parascolaire (Geisendorf et Micheli-Ducrest)
- 8 animations pour les classes primaires de la commune de Vernier
- 4 animations pour les classes primaires de la commune de Bellevue et 2 formations pour les enseignants-es
- 4 animations pour les Bains des Pâquis
- 4 animations pour les Journées du patrimoine
- 3 animations pour la crèche le Serpentin et 2 formations des éducatrices
- Pose de nichoirs, sensibilisation des agriculteurs, contrôle du succès de reproduction du faucon crécerelle (avec la DGAN et Vogelwarte)
- Recensement des oiseaux hivernants selon l'ordonnance sur les réserves d'oiseaux d'eau et de migrants d'importance internationale et nationale (OROEM)
- la libellule est représentée dans la Sous-commission faune de la Commission consultative de la Biodiversité à Genève
- la libellule est représentée au groupe de coordination de sensibilisation à la nature piloté par la DGAN



### **Divers**

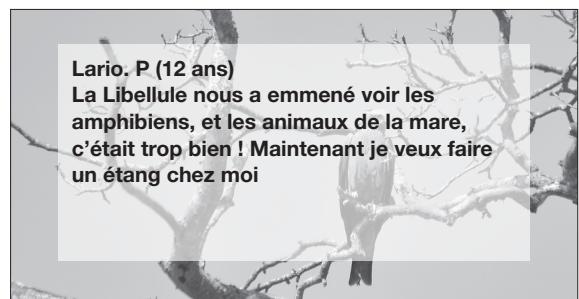
- Du temps a également été investi dans les activités suivantes:
- Réunions du comité ;
  - Elaboration de documents et préparation d'excursions, formations continues ;
  - Gestion et administration des membres ;
  - Rédaction et gestion des dépliants et du site internet ;
  - Dossiers aux communes pour des projets de sensibilisation des classes primaires ;
  - Dossiers de demande de subventions ;
  - Communication de données faunistiques pour divers organismes : CCO, CSCF, Ornitho.ch, Sempach Vogelwarte, KARCH, DGAN.
  - Formation de l'équipe sur les thèmes suivants : 1ers secours, truites, géologie et géomorphologie du canton

### **Médias**

Articles, annonces ou émissions dans les médias suivants :  
Tribune de Genève, natures.ch.

### **Stagiaires et civilistes**

Cinq stagiaires ont été formés par la libellule en 2016.



# EUREX AUDIT SARL

(Siège Luxembourg succursale de Genève)

Société fiduciaire et d'expertise comptable



Rapport de l'organe de révision  
à l'Assemblée générale ordinaire  
des membres de

**L'association La Libellule**

**Genève**

Chêne-Bourg, 10 mars 2017

Mesdames, Messieurs,

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de l'**Association La Libellule** pour l'exercice arrêté au **31 décembre 2016**.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité, alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytique ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée.

En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du bénéfice ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Fiduciaire Patrick TRITTEN Sàrl  
N° de registre 501198

  
**Guillaume Belin**  
Expert-Réviseur agréé

**Annexes :**

- Comptes annuels comprenant :  
Bilan au 31 décembre 2016 d'un total de CHF 432'601  
Compte de profits et pertes présentant un bénéfice de CHF 80'256  
Annexe aux comptes

**ASSOCIATION "LA LIBELLULE" GENEVE**

**BILAN AU 31 DECEMBRE 2016**

(avec les chiffres comparatifs de 2015)

<b><u>ACTIF</u></b>	<b>31.12.16</b>	<b>31.12.15</b>
	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>
<b><i>Actifs disponibles</i></b>		
Caisse	225	113
CCP La Libellule	293 728	198 433
CCP Déposito - Epargne	57 088	57 043
CCP Fonds Thomas Gerdil	14 493	14 759
<b>Total actifs disponibles</b>	<b>365 534</b>	<b>270 348</b>
<b><i>Actifs mobilisés</i></b>		
Subventions et produits à recevoir	45 000	14 025
Actifs transitoires (voir détail dans l'annexe)	7 425	8 105
Stock buvette Plantamour	1 318	692
Stock matériel	-	-
Stock produits dérivés	6 978	5 781
Impôt anticipé à récupérer	291	291
<b>Total actifs mobilisés</b>	<b>61 012</b>	<b>28 895</b>
<b><i>Actifs immobilisés</i></b>		
Ordinateurs	2 164	3 229
Minibus	1	1
Développement du site internet	3 889	5 805
<b>Total actifs immobilisés</b>	<b>6 054</b>	<b>9 035</b>
<b>Total Actif</b>	<b>432 601</b>	<b>308 278</b>

**ASSOCIATION "LA LIBELLULE" GENEVE**

**BILAN AU 31 DECEMBRE 2016**

(avec les chiffres comparatifs de 2015)

<b>PASSIF</b>	<b>31.12.16</b>	<b>31.12.15</b>
	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>
<b><i>Fonds étrangers</i></b>		
Créanciers	9 790	9 788
Passifs transitoires (voir détail dans l'annexe)	79 210	79 312
Avances (voir détail dans l'annexe)	95 600	50 935
Fonds Thomas Gerdil	14 493	14 892
Provision pour manifestations	35 960	35 960
Fonds affectés (voir détail dans l'annexe)	-	99
<b>Total Fonds étrangers</b>	<b>235 053</b>	<b>190 986</b>
<b><i>Fonds propres</i></b>		
Capital		
Report du compte profits et pertes	197 548	117 292
<b>Total Fonds propres</b>	<b>197 548</b>	<b>117 292</b>
<b>Total Passif</b>	<b>432 601</b>	<b>308 278</b>

**ASSOCIATION "LA LIBELLULE" GENEVE**

**COMPTE DE PROFITS ET PERTES AU 31 DECEMBRE 2016**

(avec les chiffres comparatifs de 2015)

	<b>31.12.16</b>	<b>Budget 2016</b>	<b>31.12.15</b>
	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>
<b><u>PRODUITS LA LIBELLULE</u></b>			
Excursions	45 955	21 000	34 170
Camps automne	11 245	4 000	11 925
Subvention Loterie Romande	-	-	-
Produits différés	99	-	3 277
Loterie Romande (Projet 5P)	9 604	-	-
Fondation Genevoise privée (Projet 5P)	69 146	-	-
Etat de Genève	45 000	-	-
Don Fondation Gelbert	50 000	50 000	50 000
Dons des communes (voir détail dans l'annexe)	8 200	8 000	8 500
Dons divers (voir détail dans l'annexe)	113 000	158 000	118 596
Mandats	13 465	10 000	33 655
Ventes produits dérivés	1 773	2 000	1 333
Cotisations membres (dont CHF 2'599.95 de dons)	16 640	13 000	16 579
Locations minibus	-	1 000	-
Participation cantonale EdS	69 541	65 000	68 407
Affectation fonds Thomas Gerdil	400	-	-
Autres produits	4 832	4 000	1 960
<b>Total des produits</b>	<b>458 900</b>	<b>336 000</b>	<b>348 402</b>
<b><u>CHARGES D'EXPLOITATION LA LIBELLULE</u></b>			
Salaires EDS	79 260	85 000	79 260
Service civil	-	-	-
Matériel et frais excursions	2 801	500	358
Frais de camps	2 747	1 000	2 730
Frais de produits dérivés	1 321	3 500	908
Frais projet 5P	78 750	-	-
Frais projet Jardins-Forêt	13 574	-	-
Frais de mandats	9	50	744
Frais de véhicule, essence	788	800	792
Frais minibus	4 271	4 500	4 217
Dépenses Fonds Thomas Gerdil	400	-	-
<b>Total des charges d'exploitation</b>	<b>183 920</b>	<b>95 350</b>	<b>89 008</b>
<b>Résultat brut La Libellule</b>	<b>274 980</b>	<b>240 650</b>	<b>259 394</b>

**ASSOCIATION "LA LIBELLULE" GENEVE**

**COMPTE DE PROFITS ET PERTES AU 31 DECEMBRE 2016**

(avec les chiffres comparatifs de 2015)

	<b>31.12.16</b>	<b>Budget 2016</b>	<b>31.12.15</b>
	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>
<b>PRODUITS PLANTAMOUR</b>			
Subvention Ville de Genève, fonctionnement	51 500	51 500	51 500
Subvention Ville de Genève, location Pavillon	23 489	-	23 489
Don Fondation Gelbert	-	-	30 000
Don Fondation Wilsdorf	38 000	38 000	38 000
Recettes buvette	3 342	4 000	3 855
Dons événements culturels	-	-	-
Mise à disposition	1 000	1 000	1 242
Dons divers	-	-	200
<b>Total des produits</b>	<b>117 331</b>	<b>94 500</b>	<b>148 286</b>
<b>CHARGES D'EXPLOITATION PLANTAMOUR</b>			
<b>Pavillon Plantamour</b>			
Frais de buvette	1 160	3 500	1 983
Location Pavillon	23 489	23 500	23 489
Frais événements culturels	100	3 000	509
<b>Total des charges d'exploitation</b>	<b>24 749</b>	<b>30 000</b>	<b>25 981</b>
<b>Résultat brut Plantamour</b>	<b>92 582</b>	<b>64 500</b>	<b>122 304</b>

**ASSOCIATION "LA LIBELLULE" GENEVE**

**COMPTE DE PROFITS ET PERTES AU 31 DECEMBRE 2016**

(avec les chiffres comparatifs de 2015)

	<b>31.12.16</b>	<b>Budget 2016</b>	<b>31.12.15</b>
	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>
<b>Résultat brut La Libellule</b>	<b>274 980</b>	<b>240 650</b>	<b>259 394</b>
<b>Résultat brut Plantamour</b>	<b>92 582</b>	<b>64 500</b>	<b>122 304</b>
 <b>AUTRES PRODUITS</b>			
Intérêts	45	-	87
Produits divers, commissions IS	56	-	120
<b>Total des autres produits</b>	<b>101</b>	<b>-</b>	<b>207</b>
 <b>FRAIS GENERAUX</b>			
Salaires	197 347	274 200	284 988
Charges sociales (sur totalité masse salariale)	52 288	57 500	49 784
Ajustement provision salaires	-	-	-
Service civil	-	6 000	-
Dépliant, bulletins	14 336	15 250	19 245
Assurances	1 061	2 000	959
Frais de bureau	4 593	6 500	2 735
Frais comité	311	1 500	148
Frais divers, indemnités stagiaires	6 400	3 600	9 073
Frais de déplacement	946	750	507
Informatique	1 294	3 000	2 771
Téléphone, fax	1 480	2 000	1 441
Affranchissements	812	1 750	880
Intérêts et frais CCP	173	200	132
Cotisations, abonnements	259	1 000	399
Honoraires comptables	2 538	4 000	2 664
Amortissement ordinateurs	1 066	2 500	1 591
Amortissement sur développement site	1 916	4 700	2 859
Frais divers et agencement	-	-	-
Matériel pour l'exploitation	588	4 500	3 934
 <b>Total des frais généraux</b>	<b>287 407</b>	<b>390 950</b>	<b>384 110</b>
 <b>Résultat de l'exercice</b>	<b>80 256</b>	<b>(85 800)</b>	<b>(2 204)</b>
 Report de l'exercice précédent	117 292		119 496
 <b>Profits et pertes reportés</b>	<b>197 548</b>		<b>117 292</b>

## ASSOCIATION "LA LIBELLULE" GENEVE

### Annexe aux comptes 2016

#### **1) Statuts :**

Statuts de l'association daté du 10 novembre 2004.  
Modification des statuts le 15 avril 2014.  
Sensibilisation du public à la nature, conseils et informations relatifs  
à la conservation de la nature à Genève.

#### **2) Comité :**

Président Claude Fischer  
Trésorier Carina Roth  
Secrétaire Prisca Muller

#### **3) Fiscalité :**

Exonération cantonale du 9 octobre 2009 dès la période fiscale 2009  
pour dix ans.  
Exonération fédérale du 22 septembre 2005 dès la période 2004 pour une  
durée indéterminée.

#### **4) Révision :**

EUREX AUDIT Sàrl  
N° de registre ASR 501198  
Rue de Genève 18  
1225 Chêne-Bourg

#### **5) Assurances :**

Inventaire à CHF 70'000  
Perte d'exploitation, RC, CHF 3'000'000

#### **6) Dons divers:**

Fondation Salvia	30 000
Fondation Dudley Wright	30 000
Fondation Gandur	25 000
Fondation Pictet & Cie	10 000
Subventions Capital Group	10 000
Fondation Coromandel	5 000
Moser et Vernet	2 500
Régie du Rhône	500
	113 000

#### **8) Dons communes:**

Satigny	2 000
Bellevue	1 000
Choulex	1 000
Plan les ouates	500
Grand-Saconnex	500
Cologny	500
Lancy	500
Onex	500
Vernier	500
Carouge	500
Meinier	200
Presinge	200
Veyrier	200
Laconnex	100

**9) Actifs transitoires:**

Assurances sociales 2017 payées	5 155
d'avance	
Assurances 2017 payées d'avance	1 764
Impôt cantonal sur véhicule	475
Frais généraux 2017 payés d'avance	32
	<hr/>
	7 425

**10) Passifs transitoires:**

Provision honor.comptables	1 000
Provision hono. révision	1 750
	<hr/>
	2 750

**11) Tableau des immobilisations:**

Ordinateurs		Achats	Amort.cumulé	Amort. 2016	VR
Année					
2011		2419	2177	80	162
2012		14896	11909	986	2001
Total		17315	14086	1066	2163

Développement site internet		Achats	Amort.cumulé	Amort. 2014	VR
Année					
2014		12934	7129	1916	3889
Total		12 934	7 129	1 916	3 889

**12) Subventions et dons reçus d'avance**

Pro Natura	94 750
Cotisations 2017	850
	<hr/>
	95 600